

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2021.28.4.2>**ЯЗЫК СИМВОЛИКИ БОЛЕЗНИ С КОМПОНЕНТОМ ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЯ**

Научная статья

Байдашева Э.М. *

Астраханский государственный медицинский университет, Астрахань, Россия

* Корреспондирующий автор (bem27[at]mail.ru)

Аннотация

В статье рассматривается язык символики болезни с компонентом цветообозначения.

Материалом исследования послужили русскоязычные медицинские словари разных лет выпуска.

В научном мире повышается интерес к исследованию цвета в самых различных аспектах науки. Актуальность исследования определяется интересом к проблематике, связанной с теоретическим и практическим изучением ассоциации человеком степени боли, болевых ощущений с компонентом цветообозначения. Выявлено, что в основе появления боли лежат различные повреждения в системе нашего организма. Проанализированы частоты предпочтения и отвержения цвета в зависимости от интенсивности болевых ощущений. Целью представленного исследования является язык символики болезни с цветовым компонентом в медицине, которые имеют разные ассоциации в медицинской терминологии.

Материалом для исследования являлись цветовые наименования симптомов, органов и их частей, включенные в медицинские энциклопедические словари и справочники. Выявлено, что у одного и того же концепта в разных культурах могут быть разные ассоциации боли с цветовым значением.

Язык символики боли дает определенный оценочный образ, что способствует эффективной передаче болевых синдромов с компонентом цветообозначения в медицине.

Ключевые слова: цвет, боль, восприятие, синдром, цветовое зрение, символ.

THE LANGUAGE OF THE DISEASE SYMBOLISM WITH THE COLOR TERM COMPONENT

Research article

Bajdasheva E.M. *

Astrakhan State Medical University, Astrakhan, Russia

* Corresponding author (bem27[at]mail.ru)

Abstract

The article discusses the language of the symbolism of a disease with the color term component.

Russian-language medical dictionaries of different years of release serve as the primary material of the research.

There is an increasing interest in the study of color in various aspects of the scientific field. The relevance of the research is due to the interest in the problems related to the theoretical and practical study of a person's association of the degree of pain, pain sensations with the color term component. The study determines that the basis of the occurrence of pain is various damage in the system of our body, it features an analysis the frequencies of preference and rejection of color depending on the intensity of pain sensations. The purpose of the research is the language of the symbolism of the disease with a color component in medicine, which have different associations in medical terminology.

The material for the study was the color names of symptoms, organs and their elements included in medical encyclopedic dictionaries and reference books. The authors of the study find that the same concept in different cultures may have different associations of pain with its color value.

The language of pain symbolism provides a certain evaluative image, which contributes to the effective transmission of pain syndromes with a component of color designation in medicine.

Keywords: color, pain, perception, syndrome, color vision, symbol.

История восприятия цвета

Цвет является языком символов, ассоциации, вкуса, стиля, сравнения, который отражает окружающий мир через восприятие человека реалии жизни.

«Цвет был равноценен слову, а цветовой язык широко использовался в ритуальных обрядах, в быту и постепенно в ходе человеческой деятельности цвет становился знаком, приобретая символические, коммуникативные, различительные, выразительные функции [9], [10]».

Многие народы отождествляли цвет с наиболее ценными для них веществами и жизненно важными стихиями (*земля – черная, кровь – красная, огонь – яркий и желтый, молоко – белое и т.д.*).

Изучая «цветовую символику», В. У. Тернер (1972, 1978, 1983) обнаружил, что у примитивных племён Африки доминируют именно три цвета: *белый, красный и черный*. Например, «*белый цвет* для племен Африки является цветом добра, исцеления, чистоты, красный – цвет жизни, силы, энергии, чёрный – цвет зла, темноты, страдания, несчастья, болезни, смерти [9]».

В качестве ключевого доказательства можно привести высказывание Г. А. Адашинской о том, что «с развитием человеческой цивилизации у разных народов цветовые символы связаны уже с представлениями об устройстве космоса, мира богов и людей. Всё самое ценное и значимое, как правило, отмечалось каким-либо цветом [1]».

Дискуссионным продолжает оставаться в труде «Учение о цвете» И. В. Гёте вопрос о психофизиологическом воздействии цвета на человека, что «цвет – продукт света, вызывающий эмоции [4]».

По классификации И.В. Гете, «цвета делятся на возбуждающие (красный, желтый), оживляющие, бодрящие (синий, фиолетовый), а также цвета, которые способны вызвать печально-беспокойное настроение [4]».

В медицине также функционируют понятия, имеющие в своем составе компоненты с цветообозначением. Они также могут указывать на боль и отражать картину мира боли. Говоря о цвете в медицине, мы встречаемся с такими болезнями, в которых указывается цвет, например, *синяк – синий, кровь – красная, вены – синие*; метафоры и терминологически устойчивые выражения: *белая желчь, белый инфаркт, белая смерть, красная волчанка, желтая лихорадка и т.д.*

Согласно обзору Ф. Биррена, «цвет влияет на различные системы организма и связано с аурой больного и целителя. Лечение состояло в том, что врач сосредотачивал свое внимание на представлении определенного цвета, что должно было повлиять на цвет ауры и физическое состояние пациента. Например, темно-синий – успокоение, красный, желтый – укрепляющее и возбуждающее действие [1].

Еще интереснее звучит утверждение Бэби-Брук и Эмбера, что «лечение с помощью цвета, вероятно, было первым типом терапии, использованной человеком» [12].

На основе изучения некоторых врачей (XVII-XVIII вв.) установлено, что цвет влияет на организм и нервную систему человека: синяя сокращает артерии, вызывая повышение кровяного давления, «тонизируя кровь»; анестезирует и имеет хороший эффект при заболеваниях кожи. Зеленый снижает давление и действует успокаивающе и гипнотически на нервную систему.

Цвет заболевания

В настоящее время в лингвистике, в психологии и в медицине возрождается интерес к применению цвета в различных аспектах науки.

Любая боль в организме человека является сигналом и проблемой в организме. Любой человек переносит боль по-разному: одни долго страдают от боли, другие «ходят, как на работу, к врачам», третьи не обращают внимания и т.д.

Э.М.Байдашева рассматривает различные типы сходства цвета и болезни в медицинской терминологии, например,

- 1) сходство названия болезней: *бронзовый диабет – сахарный диабет*;
- 2) сходство клинических болезней: *синяя болезнь – синюха, белая асфиксия – синяя асфиксия*;
- 3) сходство цвета: *желтая лихорадка – желтая дистрофия печени; красная почка – красная печень* [3].

В медицине с древних времен и до настоящего времени нередко используются образные выражения, метафоры, мифологические и фольклорные имена. Метафоры и терминологически устойчивые выражения с компонентом цветообозначения обозначают различные болезни, симптомы, синдромы, которые встречаются в медицинской практике. Например, *бронзовая болезнь (син. Аддисонова болезнь)* – заболевание, обусловленное двухсторонним поражением преимущественно коркового вещества надпочечников;

бронзовая рожа – ланкартообразные пятна, наблюдающиеся в окружности раны, цвет которых и обусловил данное наименование анаэробной инфекции;

голубой невус – невус, получивший название из-за своего цвета – от сероватого голубого до аспидно-серого;

землистый колорит – серый оттенок кожи, наблюдаемый у детей при бактериальном (септическом) эндокардите, особенно при его медленном, затяжном характере;

белая желчь – вид желчи, как правило, светлая и прозрачна; отмечается при холере;

белый центр – вид кровоизлияний при анемической ретинопатии, в центре которых отмечается побледнение сетчатки вплоть до белого цвета;

красный инфаркт – инфаркт, при котором участок омертвения пропитан кровью, он темно-красный и хорошо отграничен. Встречается, как правило, в легких, редко – в кишечнике, селезенке, почках;

мраморные пятна – один из признаков отравления хлорированными углеводородами;

желтая лихорадка – острое инфекционное заболевание, передаваемое комарами и имеющие одним из клинических признаков желтуху;

черная рвота – кровавая рвота, цвет которой обусловлен свернувшейся в желудке кровью и т.д.

Ученые предполагают, что «в основе появления боли лежат повреждающие явления, затрагивающие различные системы нашего организма: причинами нейрогенных болевых синдромов является повреждение структур периферической или центральной нервной систем, участвующих в проведении болевых сигналов. Человек испытывает боль и обращается к врачу, но обследования не выявляют у него телесных болезней, зато нередко обнаруживается скрытая депрессия.

Например, при воспалении суставов и мышц (*красные звездочки*), боли у онкологических больных (*черный рак*), боли при поражении внутренних органов (*почернение печени или желтоватым оттенком печень/ цирроз печени*) и др.

Анализ показал, что у пациентов с разными болевыми синдромами были представлены следующие цвета: чёрный (27,9%), серый (22,1%), красный (18%), коричневый (14,9%), жёлтый (26,7%), фиолетовый (16,2%).

Таким образом, все болезни взаимосвязаны с цветом, каждая боль проявляется в цветовых предпочтениях, и каждый человек испытывает боль по-разному, и ассоциация цвета зависит от индивидуальных особенностей человека и от степени его болезни.

Иногда во время болезни человек длительно испытывает разнообразную по силе боль, это оказывает влияние (может только на период заболевания) на особенности его поведения.

В период болезни часто меняется настроение человека: более темные тона связаны с плохим настроением, слабостью, утомляемостью, более светлые тона проявляются в языке при выздоровлении человека, улучшением самочувствия.

Характерной иллюстрацией является выражение «Мне все фиолетово». Почему используют именно этот цвет, а не какой-то другой, к примеру: «Да мне оранжево/жёлто/зелено?» Фиолетовый цвет в химии – это нейтральный цвет, т. е. безразличный. Это обусловлено уровнем кислотности, определяющейся с помощью лакмусовой бумаги, которая становится красного цвета при опускании в кислую среду. Синий оттенок появляется при взаимодействии со щелочной средой. Если среда не кислая и не щелочная, т.е. нейтральная, то бумага остаётся фиолетового цвета. Отсюда и выражение – «да мне фиолетово», что значит «мне нейтрально», «мне безразлично».

Согласно С. И. Маджаевой и Э. М. Байдашевой, можно предположить, что «цвет играет важную роль при лечении и термины, имеющие в своем составе слово с колоронимом, указывают на определенный симптом, уточняя его [7]».

Созданные учеными новые лекарства помогают бороться с болезнями, когда-то считавшимися неизлечимыми; хирург вторгается в области, ранее для него недоступные. Но есть в медицине такая сложная и тонкая сфера, формирование которой зависит не от открытия новых лекарственных средств или способов хирургического вмешательства, а от душевных свойств человека. Это сфера отношений между врачом и больным. Известно, что больной не всегда ставит профессиональные привычки врача на первое место, а нередко отдает предпочтение способности специалиста-медика сопереживать. Анализ эффективности коммуникативных моделей взаимоотношения врача и пациента, изучение специфики языкового воплощения их когнитивных и речевых стратегий как никогда актуален на современном этапе.

Таким образом, ассоциация цвета зависит от самого больного, который отражает свое внутреннее состояние в силу своего характера, отношения к своей болезни.

Заключение

Изучение проблемы выражения болезни с помощью терминов с колоронимами крайне значимо, поскольку многие виды болезней сопровождаются болью, при этом пациент должен уметь показать интенсивность боли.

Специфика цветового окрашивания болезни заключается в том, что человеческая боль изначально воспринимается световым зрением, затем переносится на ассоциацию человеком болезни и обозначается цветовыми символами.

Цвет болезни разнообразен и уникален у каждого пациента и лечащего его специалиста-медика. Пациент видит и ассоциирует цвет со своей точки зрения, а лечащий врач способствует тому, видит цвета в положительном ракурсе для скорейшего выздоровления пациента.

Конфликт интересов

Не указан.

Conflict of Interest

None declared.

Список литературы / References

1. Адашинская Г.А. Цветовой выбор – как метод оценки боли у пациентов с различными формами болевого синдрома: Автореф. дисс. канд. психол. н. М., 2003. – 24 с.
2. Адашинская Г.А. Боль и цвет / Адашинская Г.А., Ениколопов С.Н., Мейзеров Е.Е. // Психологический журнал. – 2005. Т. 26, №3. – С.74 – 80.
3. Байдашева Э.М. Метафоры и терминологически устойчивые выражения с колоронимами в медицинской терминологии / Байдашева Э.М. // Вестник Северо-Восточного федерального университета имени М. К. Аммосова. Vestnik of North-Eastern Federal University. – №1 (81) 2021. – С.50–57.
4. Гете И.В. Избранные сочинения по естествознанию / Гете И.В. М., 1957. – С. 300–340.
5. Соколов Е.Н. Цветовое зрение / Соколов Е.Н., Измайлов Ч.А. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1984. – 175 с.
6. Крыжановский Г.Н. Центральные механизмы патологической боли / Крыжановский Г.Н. // Журн. неврологии и психиатрии им. С.С.Корсакова. – 1999. Т.99, №12. – С.4–7.
7. Кукушкин М.Л. Механизмы возникновения острой боли и хронических болевых синдромов / Кукушкин М.Л., Решетняк В.К. // Materia-Medica. 1997. – № 3 (15) С.5–21.
8. Маджаева С.И. Термины с компонентом цветообозначения в языке медицины / Маджаева С.И., Байдашева Э.М. // Научные ведомости БелГУ. Белгород: Серия: Гуманитарные науки. – 2019. Том 38, №2. – С.219–226.
9. Тернер В. Цветовая классификация в ритуалах Ндембу: Проблема невербальной классификации / Тернер В. // Символ и ритуал. – М.:Наука,1983. – С71–103.
10. Яньшин, П.В. Психосемантика цвета : учебное пособие для вузов / Яньшин, П.В. 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2021. – 419 с. (Высшее образование). ISBN 978-5-534-13001-0. Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/468252> (дата обращения: 27.09.2021).
11. Birren F. Color psychology and color therapy: A faculty study of the influence of color on human life / Birren F. N.Y., cop. 1961. – 302 p.
12. Babey-Brooke A.M. Color Therapy / Babey-Brooke A.M., Amber R.B. // Santa Barbara Press, Inc. N.Y., 1979. – 120 p.

Список литературы на английском / References in English

1. Adashinskaya G. A. Cvetovoj vybor – kak metod ocenki boli u pacientov s razlichnymi formami bolevogo sindroma: Avtoref. diss. kand. psihol. nauk. [Color choice-as a method of pain assessment in patients with various forms of pain syndrome: Autoref. diss.cand. psihol. nauk.] M., 2003. – 24p. [in Russian]
2. Adashinskaya G. A. Bol' icvet [Pain and color] / Adashinskaya G. A., Enikolopov S. N., Meizerov E. E. // Psychological Journal. – 2005. Vol. 26, no. 3. – P. 74–80. [in Russian]
3. Baydasheva E. M. Metaforiyi terminologicheski ustojchivye vyrazheniya s koloronimami v medicinskoj terminologii [Metaphors and terminologically stable expressions with coloronyms in medical terminology] / Baydasheva E. M. // Bulletin

- of the North-Eastern Federal University named after M. K. Ammosov. Vestnik of North-Eastern Federal University. No. 1 (81) 2021. – P. 50–57. [in Russian]
4. Goethe I. V. K ucheniyu o cvete [To the doctrine of color] / Goethe I. V. Selected works on natural science. M., 1957. P. 300–340 [in Russian]
 5. Sokolov E. N. Tsvetovoezrenie. [Color vision] / Sokolov E. N., Izmailov Ch. A. – M.: Izd-vo – Mosc. un., 1984. – 175 p. [in Russian]
 6. Kryzhanovsky G. N. Central'nye mekhanizmy patologicheskoy boli [Central mechanisms of pathological pain] / Kryzhanovsky G. N. // Journal of Neurology and Psychiatry named after S. S. Korsakov. – 1999. T. 99, No. 12. – P. 4– 7. [in Russian]
 7. Kukushkin M. L. Mechanisms of occurrence of acute pain and chronic pain syndromes / Kukushkin M. L., Reshetnyak V. K. // Materia-Medica. – 1997. – No. 3 (15) – P. 5–21. [in Russian]
 8. Madzhaeva S. I. Terminy s komponentom cvetooboznacheniya v yazyke mediciny [Terms with a component of color designation in the language of medicine] / Madzhaeva S. I., Baydasheva E. M. // BelSU Scientific Bulletin. Belgorod: Series: Humanities. – 2019. Volume 38, No. 2. – P. 219–226. [in Russian]
 9. Turner V. Cvetovaya klassifikaciya v ritualah Ndembu: Problema neverbal'noj klassifikacii [Color classification in Ndembu rituals: The problem of nonverbal classification] / Turner V. // Symbol and ritual. Moscow: Nauka, 1983. – P. 71–103. [in Russian]
 10. Yanshin, P. V. Psihosemantika cveta [Psychosemantics of color : a textbook for universities] / Yanshin, P. V. 2nd ed., reprint. and additional – Moscow: Yurayt Publishing House, 2021. – 419 p. (Higher education). ISBN 978-5-534-13001-0. Text: electronic // Yurayt educational platform [website]. – URL: <https://urait.ru/bcode/468252> (accessed: 27.09.2021). [in Russian]
 11. Birren F. Color psychology and color therapy: A faculty study of the influence of color on human life / Birren F. N.Y., cop. 1961. – 302 p.
 12. Babey-Brooke A.M. Color Therapy / Babey-Brooke A.M., Amber R.B. // Santa Barbara Press, Inc. N.Y., 1979. – 120 p.